

Т.С. ТРОЦЮК

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

Д.В. НОВИК

Брест, БрГТУ (Беларусь)

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА

Глубокие изменения в общественной и политической жизни, развитие деловых и личных контактов, расширение и укрепление экономических и культурных связей между народами выдвигают на первый план задачу воспитания человека, главным достоянием которого является общечеловеческая культура и общечеловеческие ценности. Эта задача непосредственно связана с проблемой взаимопонимания людей, их духовной связи и поиска общих путей осуществления прогресса.

Одним из путей решения данной проблемы является подготовка молодежи к активной жизни в меняющемся мире, овладение современными формами межличностного и межнационального общения, т.е. приобщение ее к культурному наследию и духовным ценностям своего народа и других народов мира. В связи с чем реально востребованным в практической и интеллектуальной жизни человека становится иностранный язык, с помощью которого осуществляется непосредственный и опосредованный диалог культур – иностранной и родной.

Следовательно, задача подготовки подрастающего поколения к культурному, профессиональному и личному общению с представителями стран с иными социальными традициями, общественным устройством и языковой культурой встает перед системой образования.

Формирование поликультурного образовательного пространства предполагает изменение подхода к языковому образованию, пересмотр целей, содержания и технологии обучения иностранному языку как новому средству общения – новому способу межкультурной коммуникации и межкультурного взаимопонимания. Связано это с тем, что языки выступают как средство хранения и передачи от поколения к поколению всех других предметных знаний, не только лингвистических. С помощью иностранного языка люди могут присваивать знания из области истории, культуры, техники, искусства. Любые знания, зафиксированные в словах, предложениях, текстах на том или ином языке, выполняют роль проводников и посредников всех знаний. К тому же сам процесс речевого общения опосредует все другие виды человеческой деятельности: познавательную, игровую, трудовую. Обслуживая эти виды деятельности, общение реализует свои социальные функции: познавательную (при общении мы узнаем о мире, о других, о себе); регулятивную, позволяющую организовать совместную деятельность лю-

дей; ценностно-ориентационную, предусматривающую выражение мнения, взглядов, оценки; конвенциональную (этикетную).

Следовательно, целью обучения иностранному языку на современном этапе является формирование не только общей речевой способности, но способности и готовности использовать иностранный язык как средство общения, как способ приобщения к другой национальной культуре в ходе изучения системы языка и овладения им.

Таким образом, включая национально-культурный компонент в содержание образования, следует говорить о социокультурном образовании средствами иностранного языка. Социокультурный подход заключается в том, что коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку как средству межкультурного общения тесно взаимосвязано с использованием его как инструмента познания ценностей национальных культур, конкретного анализа жизненного пространства и образа жизни нации – носительницы изучаемого языка, духовного наследия стран и народов, их историко-культурной памяти, способа достижения межкультурного взаимопонимания. Вместе с тем, социокультурное образование средствами иностранного языка должно быть также направлено на развитие мировосприятия учащейся молодежи, на подготовку к осознанию ими себя как носителей национальных ценностей; на развитие их коммуникативной культуры, духовного потенциала и готовности к иноязычному общению в контексте диалога культур.

В условиях национально ориентированного обучения люди одной культуры усваивают существенные факты, нормы и ценности другой национальной культуры, т.е. осуществляется процесс «аккультурации». Процесс аккультурации, по мнению Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, складывается из закрепления уже имеющихся позитивных знаний о стране изучаемого языка, увеличения запаса знаний о стране, устранения неадекватных знаний о стране и таким образом формирования позитивного отношения к стране, её народу. В этих условиях вместе с языком могут и должны усваиваться культурно-этические нормы поведения, свойственные культурным носителям языка (умение внимательно слушать собеседника, быть тактичным и сдержанным), система ценностей и стереотипов, правила и нормы речевого и неречевого поведения.

На наш взгляд, процесс обучения иностранному языку следует организовать таким образом, чтобы сведения по истории, экономике, культуре страны получали постоянное практическое использование в речевом поведении учащихся. В этом случае лингвострановедческий аспект вплетается в собственно лингвистический и в результате взаимодействия усвоенных языковых структур и страноведческой информации создается органичная система коммуникативных навыков и умений, которая обеспечивает ситуативную адекватность речевого поведения обучаемых.

В процессе преподавания большое место может быть уделено показу современной культуры, уклада жизни и стереотипов поведения народа – носителя изучаемого языка, знакомству с его традициями, национальными праздниками. В содержание обучения необходимо включать аутентичные материалы страноведческого характера, которые помогут учащимся открыть для себя реалии иноязычной культуры, лучше понять моральные ценности другого народа, что в конечном счете будет способствовать формированию умений и навыков употребления в соответствии с конкретными условиями общения правил речевого поведения и формул речевого этикета. Основой для мотивированного, содержательного общения на занятиях будут служить тексты: художественные, научно-популярные, публицистические и др. (создающие «эффект присутствия»), затрагивающие серьезные проблемы социальной и культурной жизни стран изучаемого языка (региональная политика, система социального обеспечения, здравоохранения, искусства, пресса), а также общечеловеческие проблемы: экология, образование, положение детей, женщин и стариков.

Для мотивации конкретных речевых поступков, связанных с использованием изучаемого языкового материала, могут использоваться упражнения страноведческого и поискового характера. Важная роль среди них отводится сопоставительному анализу, базирующемуся на сравнении культур – культуры стран изучаемого языка и культуры (культур) родной страны. Перед молодыми людьми необходимо ставить задачу осознать своё речевое и неречевое поведение, свои взаимоотношения с окружающими, узнать, как люди в других странах строят свои взаимоотношения. Предлагается выявить, что у нас общего в отношениях со старшими и младшими, родными, знакомыми и незнакомыми и др. Необходимость формирования умений и навыков употребления в соответствии с конкретными условиями общения формул речевого этикета обусловлено тем, что речевой этикет – это национально-специфический и социально закреплённый стереотип общения, позволяющий правильно выбрать уместное в данной ситуации приветствие или прощание, извинение или благодарность, просьбу или пожелание. С этой целью можно использовать стандартные ситуации, в которых учащиеся будут строить диалоги, включая в них речевые клише и формулы вежливости.

Такое построение ситуаций даёт возможность разыгрывать их по определённым социальным правилам общества носителей языка. А когда учащиеся строят свое поведение, опираясь на социальные правила и культурные знания носителей языка, формируются навыки планирования речевого и неречевого взаимодействия, т.к. учащиеся приобретают опыт пользования типовыми высказываниями, закреплёнными национально-культурными традициями в данном языковом обществе, усваивают нормы и эталоны социальных отношений. Таким образом, «пронизывание» всех диалогов

и упражнений страноведческим и культуроведческим материалом будет способствовать не просто обучению иностранному языку, а формированию «личности на рубеже культур» [1]. Вместе с тем, иностранный язык должен обеспечивать так называемый «диалог культур», который невозможен без освоения иноязычными средствами фактологического материала родной культуры. Носителя английского языка, вступающего в речевой контакт с представителями другого народа, вряд ли заинтересуют знания собеседника о реалиях англоязычной культуры или его владение узואально-этикетными формулами. Прежде всего, собеседник будет интересен как носитель иной культуры и, как следствие, источник информации об этой культуре, которую говорящий не в силах представить. Поэтому, не умаляя ценности страноведческого аспекта содержания обучения иностранному языку, считаем необходимым включение в это содержание национально-ориентированного материала, в частности национальной культуры, истории, литературы.

Полагаем, что реализация такого подхода к изучению иностранного языка позволит формировать поликультурно-информационное пространство, что позволит представителям разных стран лучше понимать друг друга.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Верещагин, Е. М. Язык и культура / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М. : Русский язык, 1990. – 246 с.

А.В. ХУДЯКОВА

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

САМООБРАЗОВАНИЕ КАК УСЛОВИЕ УСПЕШНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Основная задача высшего учебного заведения – подготовка высококвалифицированных специалистов, конкурентоспособных работников, готовых к усвоению большого количества информации и обладающих высокой степенью самостоятельности. Повышение статуса самообразования неразрывно связано с возрастанием роли образования в социуме. Конкурентоспособному специалисту необходимо непрерывно самосовершенствоваться, работать над повышением качества собственных знаний и умений посредством самостоятельного получения знаний. Наиболее актуальным этот вопрос является для иностранных студентов вуза. С помощью самообразования они могут усваивать знания, касающиеся не только их будущей профессиональной деятельности, но и знания об особенностях и культуре страны, в которой они обучаются, что существенно может облегчить процесс их адаптации и социализации.